

RAW PROVIDER
FA

TRANSLATOR
kibykyby

BROOFREADER
Gliblord

TYPESETTER
Hanzeon

REDRAWER
ManhHai090

CLEANER
ManhHai090

QUALITY CHECKER
Kyou Kai

FOLLOW US ON TWITTER:
[TWITTER.COM/FASCANS090](https://twitter.com/FASCANS090)
READ FIRST AT OUR SITE TO
SUPPORT US. THANK YOU!
JOIN US ON OUR DISCORD
CHANNEL FOR FASTEST
UPDATE AND COMMUNICATION:
[DISCORD.ME/FASCANS](https://discord.me/fascans)

PLEASE CONSIDER BUYING THIS MANGA TO SUPPORT THE
AUTHOR WHEN IT IS AVAILABLE IN YOUR COUNTRY!

petit
PETIT
IDOLMASTER

86A

PUCHIMASU!

BY AKANE & BANDAI NAMCO GAMES



THROWING TECHNIQUE



NO PROBLEM KOTATSU



DIRECT HEAT



DELIVERY LOCATION



IF THAT'S THE CASE



FREEDOM



CROSSFEED*



SURPRISE ATTACK



PEOPLE WHO MAKE THINGS HAPPEN



NEW TARGET



A PASSIONATE HEART



SOMETHING WARM



Translation

NOTES!



Titles in Puchimasu!

As a lighthearted, 4-koma manga, Puchimasu has all of its titles written in hiragana, which is seen as cuter than kanji or katakana. While the translation is often straightforward, since hiragana is ultimately only a phonetic syllabary, the interpretation of the words can sometimes be somewhat ambiguous.

On page 15, the title あいのこ (*ainoko*) could be 愛の子, which would be something like "a loved child," whereas alternatively, it could be used as it is in hiragana, meaning "crossbreed," which seems a little weird, but could be referencing their crossed feeding of each other.

On page 17, the title is ほっとなこころ (*hotto na kokoro*). This one could be rendered simply in hiragana, which would mean "a satisfied/relieved heart," but it could also take the katakana usage meaning "a hot/sensual (what are you thinking, Piyoko...) heart." As either can be applied here, I took the one that seemed much more obvious given the other lines, and the one that fits with Piyoko's known habits.

So that's your puchi-lesson for the day! Enjoy the continued cute ambiguities!

くってねてあそべ!